

SESSION 2003

**BTS VENTES ET PRODUCTIONS TOURISTIQUES  
(groupe 7)**

ÉPREUVE ÉCRITE DE COMMUNICATION EN LANGUES VIVANTES

**PORTUGAIS**

Durée : 1 heure 30 - Coefficient : 1,5

*dictionnaire non autorisé*

*calculatrice interdite*

---

## Travail à faire par le candidat

Répondez **en portugais** aux questions ci-dessous :

- 1/ A partir de elementos do texto, explique o título do artigo. *(5 points)*
- 2/ Em que medida o mercado das viagens oferece uma situação inédita em Marrocos? *(4 points)*
- 3/ Como tem evoluído o destino de Cuba? *(5 points)*
- 4/ Explique a expressão «A Espanha é o pão com manteiga do nosso turismo». *(2 points)*
- 5/ Qual é a evolução do turismo português em Portugal? *(4 points)*

### O Brasil é que está a dar

- 1 Quando vão de férias para o estrangeiro, os portugueses não dispensam uma boa praia, de preferência se tiver palmeiras. Os destinos exóticos continuam a estar em alta junto dos turistas nacionais, e para este Verão a grande moda vai ser o Brasil.  
  
Apesar de não ser uma novidade como opção de férias, a verdade é que o Brasil está a  
5 conhecer uma procura sem paralelo, que surpreende os próprios operadores turísticos. Nunca houve tanta oferta de lugares de avião para Rio de Janeiro, Salvador, Recife e Fortaleza, e calcula-se que este destino, que já movimenta 40 mil portugueses, goze este ano de um aumento de 20%. Os agentes de viagens também constataram que muitos dos «habitué» das férias na Flórida vão optar por fazer um desvio estratégico para o Brasil como consequência dos atentados de 11 de Setembro.  
10 Mas os portugueses não vão deixar de fazer férias fora só por causa dos ataques terroristas em Nova Iorque. Neste campo, destaca-se Marrocos como outro grande «destino-sensação» de 2002. Por causa da telenovela «O Clone», as agências de viagens nacionais tiveram uma forte afluência de gente interessada em visitar este país árabe, que  
15 desde os acontecimentos de 11 de Setembro estava em queda acentuada como destino turístico. A Royal Air Maroc cortou em Janeiro com os voos para Lisboa mas, para fazer face a tanta procura, o Club Vip e a Mapa Mundo acabaram por ter de fretar «charters» para Agadir. Uma situação quase inédita no mercado das viagens: habituados a decidir os programas de férias, os operadores turísticos foram, neste caso, obrigados a seguir a reboque da vontade dos consumidores. A partir de 400 euros (80 contos) vai ser possível

20 passar uma semana de férias em Marrocos, com tudo incluído.

O charme de Cuba também vai continuar a atrair um número crescente de portugueses. Este ano, além de Havana e Varadero, as agências de viagens vão apostar forte em vender Cayo Coco, para onde criaram «pacotes» a preços especiais. Aqui abre-se um grande leque de públicos-alvo, que vai desde noivos em lua-de-mel até famílias. Longe vão os tempos em que Cuba era conotada como destino de comunistas. «Nos primeiros anos, as pessoas visitavam Cuba por causa desse laço romântico em relação à questão ideológica, enquanto que outras tinham uma grande relutância política», conta José Manuel Antunes, presidente do Club Vip, referindo que esta situação chegou a gerar episódios rocambolescos. «Em 1999, por causa do tufão Charlie, 60 passageiros que iam para Cancun tiveram de ficar em Varadero. Houve um casal que processou o Club Vip, alegando que não tinham conseguido consumir o casamento devido ao trauma de estar num país comunista.»

Destinos exóticos à parte, a esmagadora maioria dos portugueses que viaja para o estrangeiro continua a rumar para Espanha. «A Espanha é o pão com manteiga do nosso turismo», faz notar Rui Horta, presidente da Top Atlântico. Palma de Maiorca e a Costa do Sol mediterrânica são as zonas mais «in», enquanto Torremolinos e Ibiza, que atraíram hordas de portugueses nos anos 70, estão hoje completamente «out». [...]

Mas o grande negócio das agências de viagens continua a ser a venda de férias no próprio país. O Algarve tem crescido de forma sustentada, mantendo-se como primeiro destino, também fora do pico de Verão por causa do golfe. A Madeira é outra região que está a atrair um número crescente de turistas nacionais. Os portugueses estão ainda a passar cada vez mais fins-de-semana fora, do Minho ao Algarve, revelando-se cada vez mais clientes das pousadas.

A verdade é que os portugueses que viajam para destinos exóticos continuam a ser uma pequena franja num universo onde a grande maioria continua a não fazer férias fora de casa.

**Conceição Antunes,**  
*Expresso*, 15/06/2002  
(adaptação).